

WOJEWÓDZTWO ŁÓDZKIE

Przy adresowaniu należy wymieniać, prócz nazwy miejscowości, pocztę i powiat. Czytelnik winien zwrócić uwagę na to, że obok niektórych adresów podana jest w nawiasie nazwa miejscowości, w której firma się znajduje; w tym wypadku należy przy adresowaniu wymienić właśnie nazwę tej miejscowości. Niekiedy w nawiasie podany jest skrót tej nazwy (zazwyczaj pierwsza litera). Pełne nazwy miejscowości, do których skróty te się odnoszą, figurują w opisach, znajdujących się przed wykazem adresów każdej miejscowości.

W miejscowościach, gdzie obok nazwiska nie podana jest ulica, należy w adresie wymienić zawód lub branżę. Adresy firm, ustalonych podczas prac drukarskich podane są w oddzielnym alfabecie.

En adressant la correspondance il faut désigner la localité, le bureau de poste et ev. le district. Le lecteur doit tenir compte, que certaines professions et branches d'industrie sont suivies en parenthèses du nom de la localité où cette profession ou branche d'industrie est exercée; en cette occurrence, le nom de la localité doit être indiqué sur l'adresse. Il arrive parfois que le nom de la localité, est désigné en abrégé (première lettre pour la plupart.) Les noms de ces localités se trouvent en toutes lettres dans les descriptions qui précèdent la liste des professions de chaque localité.

Afin de faciliter la recherche des destinataires dans les localités ou l'adresse exacte fait défaut, il convient d'indiquer sur la correspondance leur profession ou la branche d'industrie exercée.

Les adresses des maisons, établies au cours du travail de rédaction seront placées en complément des anciennes, eu nouvel ordre alphabétique.

Objaśnienie jak należy rozumieć znaki konwencjonalne, spotykane w opisach miejscowości:

- Glinianka: (10 km) Otwock (kolej, poczta, teleg. i telef. w Otwocku, odległym o 10 km)
- Błonio: linja kol. Warszawa-Kalisz (kolej, poczta, teleg. i telef. w miejscu)
- Bobrowniki: (0,5 km) linja kol. Łowicz - Skieradowice Łowicz Dąbkowice (stacja Bobrowniki w odległości 1/2 km, poczta i teleg. w Łowiczu, telefon w Dąbkowicach).

Explication des signes employés dans les descriptions des localités:

- Glinianka: (10 km) Otwock (gare, poste, téleg. et téléphones à Otwock à distance de 10 km)
- Błonio: ligne de Warszawa-Kalisz (gare, poste, télégraphe et téléphones dans le lieu même)
- Bobrowniki: (0,5 km) ligne de Łowicz-Skieradowice Łowicz Dąbkowice (gare à Bobrowniki à distance d'1/2 km, poste et télégraphe à Łowicz, téléphones à Dąbkowice).

× stacja kolejowa, ułatwiająca tylko niektóre czynności przewozowe.

× station de chemin de fer pour transports limités.

ALEKSANDRJA.

Wieś, gmina O-V-go, commune strów Kaliski, d'Ostrów Kaliski, pow. Kalisz, distr. de Kalisz, sąd pok. Blaszki, just. de paix Blaszki, sąd okr. Blaszki, trib. d'arr-t Kalisz, 589 Kalisz, 589 mieszcz. (12 km) (12 km) Kalisz.

Cieśle (charpentiers): Kepski J. Felczery (barbiers chirurgiens): Olczak Józef. Krawcy (tailleurs): Fryc W. Młyny (moulins): Krawczyk S. (wod). Spożywcze artykuły (comestibles): Kubera P. — Olczak A. Szewcy (cordonniers): Przywartys S. Wiatrak (moulins à vent): Chodyła M. — Fryc B. — Rosa J.

ALEKSANDRÓW.

Miasto, pow. Łódź, sąd pok. Zgorz, sąd okręgowy Łódź, 8236 mieszkan. (7 km) Zgorz, linja kol.: Łódź-Zielonowice, Zgorz-Kutno. Tramway elektryczny, linja Łódź-Aleksandrów Aleksandrów koło Łodzi. Magistrat. 1 kat., 1 ow., 1 synag. Kasa Ghorczy. Elektrownia. Oddział związku kupców i przemysłowców, stow. fabrykantów wyr. półroczoszcznych. Targi: we czwartek po 10-ym każdego miesiąca na bydy i nierogaciznę. Tkactwo i półroczoszcznictwo. Młyny.

Ville, distr. de Łódź, just. de paix Zgorz, trib. d'arr-t Łódź, 8236 habit. (7 km) Zgorz, lignes de Łódź-Zielonowice, Zgorz-Kutno. Tramway électrique de Łódź-Aleksandrów Aleksandrów koło Łodzi. Municipalité. 1 cath., 1 prot., 1 synag. Caisse des malades, usine d'électr. Section de l'assoc. des commerçants et industriels, assoc. des fabricants de bonneterie. Marchés: le jeudi après le 10 de chaque mois, pour bestiaux et porcs. Tissage et industrie de la bonneterie. Moulins.

Burmistrz i Prezes Rady Miejsk. (Maire et Prés. du Conseil Municip.): Marjan Andrzejak. Zast. Burmistrza (Sous-maire): Józef Iluf.

Szpital sejmikowy. Naczelnik (Hôpital de la diétine. Chef): Dr. Warzański.

Straż ogniowa ochotn. Komendant (Corps des pompiers volont. Commandant): Józef Marciniowski.

Leharze (médecins): Glat Henryk dr. — Hertz Jan dr. — Warzański Miecz. dr.

Karpelowicz J. dr. Leharze dentyści (médecins dentistes): Krauze S. — Milkowska Fajga — Zlocista L.

Notariusze (notaires): Bułhanowski St.

Aluszerki (sages-femmes): Czajzner St. — Ogonowska Pasińska A. — Pytlowicz J. — Westwał Z. — Szulc A.

Apteczne składki (drogueries): Biogius A.

Apteki (pharmacies): Szwab A. Banki (banques): Bank Ludowy, Sp. z n. o. — Bank Kredytowy.

Bednarze (tonneliers): Wide F. Betonowe wyroby — fabr. (fabr. de produits en béton): Potrych G. — Schultz T.

Blacharskie wyroby (ferblanterie): Jakubowicz H. — Klein M. Blacharze (ferblantiers): Klajn W. Budulce (bois de charpente): Klajn B. — Najdard H.

Cieśle (charpentiers): Kawka S. Cukierni (confiseurs): Dąbowski M. — Lewkowicz A.

Chojnacka M. — Lerner Ch. Cukry (bonbons): Bacharjor H. — Witenberg M.

Czapki (fabr. de casquettes): Orzowski M.

Drukarnie (imprimeries): Morgonstern I.

Drzewo (bois): Kon R. Farbiarnie (teinturiers): Goldberg J. i Hajman P. — Handelsman L. — Jahn Beia — Żarnowski Szym. Felczery (barbiers - chirurgiens): Górecki R. — Józefowicz A.

Fryzjerzy (coiffeurs): Flitman B. — Flitman W. — Jungst J.B. — Kaniowski J. — Szniatowski I.

Galanterie (merceries): Falko Ch. — Flitman I. — Gorzoniak H. — Grajman G. — Janikiewicz Ch. — Kioszkowska Fl. — Lewkowicz H. — Pfajfer J.

Garbaczary (potiers): Hermanowicz J. Herbaciarnie (débts de ths): Janowska — Rafalowicz S. — Witenberg F. — Lerner Ch.

Hotela (hôtels): Hotel Warszawski.

Kasy pożyczek-oszczędn. (caisses d'empr. et d'épargne): Ewangelicka Kasa Kredytowa, Sp. z n. o. — Złamiana Kasa Pożyczk.

Oszczędn., Sp. z n. o. Kawiarnie (cafés): Kalis A. — Rozenowajg A.

Kinematografy (cinémas): „Dom Ludowy”, w. Aleksandrowski Bank Ludowy — „Lutnia”, w. Walkowski T.

Kolodzieje (charrons): Borgander S. — Kwiatkowski W. — Molcer E.

Konfekcja (confections): Goldberg N. — Lajtłof W.

Kooperatywy (coopératives): Spółdzielcze Stow. Spożywcze.

Koszytarsze (vanniers): Szwantel. Kowale (forgeons): Król E. — Kucko H. — Marciniak F. — Rajman H. — Tyl J.

Krawcy (tailleurs): Grajman B. — Kon G. L. — Lango Beia.

Księgarnie (librairies): Kussman G. — Nowicki W.

Manufaktury (tissus): Goldwaszern H. — Korek I. — Morgonstern J.

Mąka (farines): Krysko E. — Poznański J.

Meble (meubles): Rywan Ch. — Rywan M.

Młyny (moulins): Dancygier H. (par) — Fogol J. — Leśniowski W. i Giesiolkiewicz (mot) — Maszner H. (mot) — Ronko W. (mot) — Sznajder A. (mot).

Murarze (maçons): Chojnacki D. — Chojnacki J. — Olczak J. — Prawitz A.

Naftowa ropa (naphite): Rywan Sz. Rozanowicz A.

Obuwie (chaussures): Korgor R. — Kruszyński K. — Kizprowski F.

Opal (combustibles): Fajgo J. — Żarnowski S.

Piekarnie (boulangers): Borowska H. — Bryzowski K. — Engel A. — Glat M. — Goldszajn A. — Klajn M. H. — Krygor L. — Krysko O. — Mrowiński F. — Hajnert L. — Spółdzielnia Spożywców — Wojdnor A. — Flitman Ch. — Lerner M. J. — Plucienicki A.

Pokost (vernis): Boor — Offman R. Pożyczki (marchands de bonneterie): Guterman G. — Zyngor R.

Pożyczki — fabryki (fabriques de bas): Altor H. — Baum B. — Bongsz A. — Biszow S. — Blajwas I. — Braun K. — Dancygier I. i Singer M. — Eisonak W. — Geczyński I. — Geczyński J. — Głajbman H. — Glikman B. — Hauk J. i Frey A. — Hirsz Og. — Kaloszyński H. — Knappe G. — Kunert H. — Kutner Ch. — Lajtłof E. — Leman R. — Lewandowski T. — Lipszyc R. — Otto K. — Paszko G. — Paszko i Dancygier — Pfajfer K. — Pfajfer W. — Prochowski E. — Przedborski M. — Rozenstrach L. — Szlam J. — Szmulewicz J. — Sznajder E. — Szulc T. — Szultz — Tuchondler — Wagner — Weber Ch. M. — Weber W. — Wizo J. — Zdanowicz W. — Zylberberg i Jakubowicz.

Grajlich B. — Grollich A. — Guterman Z. — Hochman A. — Horowicz M. — Jakubowicz J. M. — Józefowski L.

Pożyczki — pracownice (bonnetiers): Borkner P. — Borsztajn Sz. — Czacnowicz Sz. — Dajcz M. — Dancygier D. i Dancygier A. — Dancygier L. — Drozda A. — Kawka S. — Kronenberg P. — Kunert G. — Kuperwasser Sz. — Lamski J. D. — Lejwy E. — Moszkowicz Ch. H. — Olczak R. — Osiński S. — Parzczowski A. — Pludwiński H. — Prochowski H. — Rajchert K. — Reski A. — Rubinstejn L. B. — Wajs M. — Wajs Sz. — Wajnrajch M. — Wintor Ch. — Wojtyński S. — Zalin E. — Żarnowski Sz. — Buda A. — Ciolek Ch. A. — Chmielewski J. — Chojnacki F. — Cypra L. — Dancygier H. — Eisonak S. — Feiner P. — Frajdonrajch N. — Goldberg M. — Goldkranc Z. — Grosman M. — Guterman G. — Guterman J. H. — Horzberg A. — Hochman A. J. — Janiak J. — Lewin Sz. L. — Lichtensztajn L. — Morcer E. — Morgonstern I. P. — Parzczowski L. — Sieradzki J. — Szmidt G. — Szmidt Sz. — Tencor Sz.

Powroźnicy (cordiers): Rozenkranc L. — Rozenkranc W.

Pralnie (blanchisseries de lin): Olczowski S., Kościolna.